

## КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

**Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске  
основице и премјештања добити односе на пореске уговоре**

**и**

**Уговора између Босне и Херцеговине и Грчке Републике о избјегавању двоструког опорезивања и  
спречавању утаје пореза у односу на порезе на доходак и имовину**

Опште напомене у вези са комбинованим текстом:

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Грчке Републике (Грчка), представља комбиновани текст за примјену Уговора између Босне и Херцеговине и Грчке Републике о избјегавању двоструког опорезивања и спречавању утаје пореза у односу на порезе на доходак и имовину (Уговор), потписаног 23.07.2007. године, измјењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре (МЛИ) коју је БиХ потписала 30.10.2019. године, а Грчка 07.06.2017. године.

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ (Министарство финансија и трезора БиХ) и он представља његово разумијевање измјена које су у Уговор унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 30.03.2021. године од стране Грчке.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промјени ефекте које МЛИ има на Уговор.

Аутентични правни текстови Уговора и МЛИ имају предност и остају примјењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени пријеводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примјењују у односу на одредбе Уговора, укључене су у рубрике у тексту овог документа у контексту релевантних одредаба Уговора. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, уопштено говорећи, унијете у складу са редосљедом одредаба ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредаба МЛИ учињене су, у циљу њиховог усаглашавања са терминологијом која се користи у Уговору (као што су, „Обухваћени порески уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумјевање одредаба МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа, а не промјену суштине одредаба МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредаба МЛИ које описују постојеће одредбе Уговора: описни језик је, у циљу лакшег читања, замјењен правним одредницама постојећих одредаба.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Уговора или на Уговор, треба разумјети као да се упућивање врши на Уговор, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и примијениле.

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implem-tax-treaty-related-measures-to-prevent-beps.pdf>; и

- на француском језику:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/convention/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-convention-fiscales-pour-prevenir-le-beps.pdf>

Уговор је објављен у „Службени гласник БиХ- Међународни уговори“, (број: 2/12) 23.02.2012. године.

Текст Уговора може се наћи на следећем линку:

<https://www.mft.gov.ba/bos/images/stories/fiskala/C.%20Гласник%20Уговори%202-12%20Кувајт,%20Грчка.pdf>

Ставови о МЛИ који су Депозитару након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 30.03.2021. године од стране Грчке, могу се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

<http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mlis-signatories-and-parties.pdf>

#### Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примјењују на Уговор, не примјењују се од истога датума као и оригиналне одредбе Уговора. Свака од одредаба МЛИ могла би да се примјењује од различитог датума, што зависи од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Грчка навеле у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 01.01.2021. године за БиХ и 01.07.2021. године за Грчку.

Уколико другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Уговор, примјењују:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. јануара или после 01. јануара 2022. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 01. јануара или после 01. јануара 2022. године.

## УГОВОР ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ГРЧКЕ РЕПУБЛИКЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И ИМОВИНУ

Босна и Херцеговина и Грчка Република,

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[желећи да закључе Уговор о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и имовину и у циљу успостављања стабилних увјета за свеобухватан развој економске и друге сарадње и инвестиција између двије земље],

Сљедећи члан 6. став 1. МЛИ замјењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог Уговора:

### ЧЛАН 6 МЛИ, став 1 - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕСКОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу

споразумјеле су се о слиједећем:

## ПОГЛАВЉЕ I

### ОКВИР УГОВОРА

#### Члан 1.

#### ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај уговор се примјењује на лица које су резиденти једне или обје државе уговорнице.

#### Члан 2.

#### ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај уговор се примјењује на порезе на доходак и на имовину, које заводи држава уговорница или њене политичке јединице или локалне власти, независно од начина наплате.

2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући и порезе на приходе од отуђења покретне или непокретне имовине, порезе на укупне износе плата или наканда које исплаћују подuzeћа, као и порезе на прираст имовине.

3. Порези на које се примјењује овај уговор су, посебно:

- у Босни и Херцеговини

1. порез на добит,

2. порез на доходак и

3. порез на имовину

(у даљем тексту: "босанскохерцеговачки порез").

- у Грчкој Републици

1. порез на доходак и добит физичких лица и

2. порез на доходак и добит правних лица

(у даљем тексту: "грчки порез")

4. Овај уговор се примјењује на исте или битно сличне порезе који се последије потписивања овог споразума заведу поред или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница обавјештавају једни друге о значајним промјенама у њиховим пореским законима.

## ПОГЛАВЉЕ II

### Члан 3.

#### ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог уговора, уколико контекст другачије не захтијева:

- а) Изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Босну и Херцеговину или Грчку Републику, зависно од контекста,
- б) Израз "Босна и Херцеговина" означава државу Босну и Херцеговину,
- ц) Израз "Грчка Република" обухвата територију Грчке Републике, укључујући њено територијално море, као и морског дна и под-површинског слоја дна испод Медитеранског мора, над којим Грчка Република, у складу с међународним законом, има суверена права у сврху истраживања, црпљења и искориштавања природних ресурса тих области,
- д) Израз "политичка јединица" у случају Босне и Херцеговине означава ентитете: Федерацију Босне и Херцеговине и Републику Српску и Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине,
- е) Израз "држављанин":
  - и) физичко лице које има држављанство државе уговорнице,
  - ии) правно лице, партнерство или удружење које такав свој статус стиче према важећим законима Државе уговорнице.
- ф) Израз "лице" обухвата физичко лице, компанију или друштво лица,
- г) Израз "компанија" означава правно лице или лице које се сматра правним у пореске сврхе,
- х) Изрази "подузеће државе уговорнице" или "подузеће друге државе уговорнице" означавају подузеће којим управља резидент државе уговорнице, односно подузеће којим управља резидент друге државе уговорнице,
- и) Израз "међународни саобраћај" означава саобраћај авионом или друмским возилом који обавља подузеће Државе уговорнице или брод регистрован у Држави уговорници, осим ако се брод, авион или друмско возило користи искључиво између мјеста у другој Држави уговорници,
- ј) Израз "надлежни орган" означава:
  - и) у Босни и Херцеговини, Министарство финансија и трезора, односно његовог овлаштеног представника,
  - ии) у Грчкој Републици, министра економије и финансија, односно његовог овлаштеног представника.

2. Када Држава уговорница примјењује Уговор, сваки израз који у њему није дефинисан има значење према закону те државе за потребе пореза на које се Уговор примјењује и значење према важећим пореским законима које примјењује та држава има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те државе.

### Члан 4.

#### РЕЗИДЕНТ

1. Израз "резидент државе уговорнице" за потребе овог споразума означава лице које, према законима те државе, подлијеже опорезивању у тој држави по основу свог пребивалишта, боравишта, мјеста оснивања, сједишта управе или другог мјерила сличне природе. Овај израз не обухвата лице које у тој држави подлијеже опорезивању само на доходак из извора у тој држави или само на имовину која се у њој налази.

2. Ако је, према одредбама става 1 овог члана, физичко лице резидент обје државе уговорнице, њен статус се одређује на слиједећи начин:

- а) сматра се да је резидент само државе у којој има стално мјесто становања, ако има стално мјесто становања у обје државе, сматра се да је резидент само државе са којом су њене личне и економске везе тјешње (средиште животних интереса),
- б) ако не може да се одреди у којој држави има средиште животних интереса или ако ни у једној држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент само државе у којој има уобичајено мјесто становања,
- ц) ако има уобичајено мјесто становања у обје државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само државе чији је држављанин,

д) ако је држављанин обје државе или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешити питање заједничким договором,

3. Ако је, према одредбама става 1, лице, осим физичког, резидент обје државе уговорнице, сматра се да је резидент државе уговорнице у којој се налази њено мјесто стварне управе.

## Члан 5.

### СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз "стална јединица", за потребе овог уговора, означава стално мјесто пословања преко кога подузеће потпуно или дјелимично обавља пословање.

2. Под изразом "стална јединица" подразумијева се, посебно:

а) сједиште управе,

б) огранак,

ц) пословница,

д) фабрика,

е) радионица, и

ф) рудник, нафтни или плински извор, каменолом, или било које друго мјесто искоришћавања природних богатстава.

3. Градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони пројекат или надзор у вези с тим активностима чине сталну јединицу, али само ако такви радови или активности трају у периоду дужем од дванаест мјесеци.

4. Изузетно од претходних одредаба овог члана, под изразом стална јединица не подразумијева се:

а) коришћење објеката и опреме искључиво у сврхе ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе која припада подузећу,

б) одржавање залихе добара или робе која припада подузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке,

ц) одржавање залихе добара или робе која припада подузећу искључиво са сврхом да је друго подузеће преради,

д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавјештења за подузеће,

е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, пружања информација, научног истраживања или сличних активности за подузеће, припремног или помоћног карактера,

ф) одржавање сталног мјеста пословања искључиво ради дјелатности наведених у тачкама од а) до е), у било којој комбинацији, под увјетом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања које настаје из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

5. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2 овог члана, када лице - осим заступника са самосталним статусом, на кога се примјењује став 6 овог члана - ради у име подузећа и има и уобичајно користи у држави уговорници овлаштење да закључује уговоре у име подузећа, сматра се да то подузеће има сталну јединицу у тој држави у односу на дјелатности које то лице обавља за подузеће, осим као су дјелатности тог лица ограничене на дјелатности наведене у ставу 4 овог члана које, ако би се обављале преко сталног мјеста пословања, не би ово стално мјесто пословања чиниле сталном јединицом према одредбама наведеног става.

6. Не сматра се да подузеће има сталну пословну јединицу у држави уговорници зато што у тој држави обавља своје послове преко посредника, генералног комисионог заступника или другог посредника са самосталним статусом ако та лица дјелују у оквиру своје редовне пословне дјелатности.

7. Чињеница да компанија која је резидент државе уговорнице контролише или је под контролом компаније која је резидент друге државе уговорнице или која обавља пословање у тој другој држави (преко сталне јединице или на други начин), сама по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном јединицом друге компаније.

**ПОГЛАВЉЕ III**  
**ОПОРЕЗИВАЊЕ ДОХОТКА**

**Члан 6.**

**ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ**

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од непокретне имовине (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налазе у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.
2. Израз "непокретна имовина" има значење које има према прописима државе уговорнице у којој се односна имовина налази. Овај израз у сваком случају укључује имовину која припада непокретној имовини, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе општег закона о својини, плодуживање имовине и права на промјењива или стална плаћања као накнаде за коришћење или право на коришћење минералних налазишта, извора и других природних богатстава. Поморски бродови, ријечни бородови и авиони не сматрају се некретнинама.
3. Одредбе става 1 примјењују се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим начином коришћења непокретне имовине.
4. Одредбе става 1 и 3 овог члана примјењују се и на доходак од непокретне имовине подuzeћа и на доходак од непокретне имовине која се користи за обављање самосталних личних дјелатности.

**Члан 7.**

**ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА**

1. Добит подuzeћа Државе уговорнице опорезује се само у тој држави, осим ако подuzeће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази. Ако подuzeће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице, добит подuzeћа може се опорезовати у тој другој држави, али само до износа који се приписује тој сталној јединици.
2. Зависно од одредбе става 3 овог члана, када подuzeће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, у свакој држави уговорници се тој сталној јединици приписује добит коју би могла остварити да је била одвојено или посебно подuzeће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним увјетима и да је пословала потпуно самостално са подuzeћем чија је стална јединица.
3. При одређивању добити сталне јединице, признају се као одбици трошкови који су направљени за потребе сталне јединице, укључујући и трошкове управљања и опште административне трошкове, било у држави у којој се налази стална јединица или на другом мјесту.
4. Ако је уобичајено да се у Држави уговорници добит која се приписује сталној јединици одређује на основу расподеле укупне добити подuzeћа на његове посебне дијелове, рјешење из става 2 овог члана не спријечава ту Државу уговорницу да таквом уобичајеном расподелом одреди добит која се опорезује. Усвојени метод расподеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу са начелима која су садржана у овом члану.
5. Сталној јединици не приписује се добит ако та стална јединица само купује добра или робу за подuzeће.
6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи другачије.
7. Када добит обухвата поједини доходак који су регулисани посебним члановима овог уговора, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

## **Члан 8.**

### **МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ**

1. Добит од кориштења авиона или друмских возила у међународном саобраћају опорезује се само у Држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе подuzeћа.
2. Добит од кориштења или продаје бродова у међународном саобраћају опорезује се само у Држави уговорници у којој су ти бродови регистровани или која их је документовала.
3. Одредбе става 1 и 2 примјењују се на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.
4. Доходак од кориштења бродова укључује доходак остварен од кориштења, одржавања или изнајмљивања контејнера (укључујући приколице и повезану опрему за превоз контејнера) у вези са превозом добара или робе у међународном саобраћају.

## **Члан 9.**

### **ПОВЕЗАНА ПОДУЗЕЋА**

1. Ако
  - а) подuzeће Државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини подuzeћа друге државе уговорнице, или
  - б) иста лица учествују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини подuzeћа Државе уговорнице и подuzeћа друге Државе уговорнице,

и ако су у оба случаја између та два подuzeћа у њиховим трговинским и финансијским односима договорени или наметнути увјети који се разликују од увјета који би били договорени између независних подuzeћа, добит коју би, да нема тих увјета, остварило једно од подuzeћа, али је због тих увјета није остварило, мо`е се укључити у добит тог подuzeћа и сходно томе опорезовати.

2. Ако Држава уговорница укључује у добит подuzeћа те државе добит за коју је подuzeће друге Државе уговорнице опорезивано у тој другој држави, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би подuzeће првопоменуте државе остварило да су увјети договорени између та два подuzeћа били они које би договорила независна подuzeћа, та друга држава врши одговарајуће корекције износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама овог уговора, и ако је то потребно, надлежни органи Држава уговорница међусобно ће се консултовати.

## **Члан 10.**

### **ДИВИДЕНДЕ**

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент Државе уговорнице резиденту друге Државе уговорнице могу се опорезовати у тој другој држави.
2. Дивиденде се могу опорезовати и у Држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али ако је прималац стварни власник дивиденди, утврђени порез не може бити већи од:
  - а) 5 процената бруто износа дивиденди ако је стварни власник компанија (осим партнерства) која посједује директно најмање 25 процената имовине подuzeћа које исплаћује дивиденде
  - б) 15 процената бруто износа дивиденди у свим осталим случајевима.Надлежни органи Држава уговорница ће међусобно одредити начин примјене ових ограничења. Овај став не утиче на опорезивање компаније из које се исплаћују дивиденде.
3. Израз "дивиденде" у овом члану означава доходак од дионица или других права учешћа у добити која нису потраживања дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са дохотком акција у законима државе чији је резидент компанија која врши расподјелу.

4. Одредбе ставова 1 и 2 овог члана, не примјењују се ако стварни власник дивиденди, који је резидент Државе уговорнице, обавља пословање у тој другој држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, преко сталне јединице или обавља самосталне личне дјелатности преко сталне базе у тој држави, а акције на основу којих се дивиденде стварно исплаћују припадају тој сталној јединици или сталној бази. У том се случају примјењују одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора, у зависности од случаја.

5. Ако компанија која је резидент Државе уговорнице остварује добит или доходак из друге Државе уговорнице, та друга Држава уговорница не може завести порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге државе или ако акције на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној јединици или сталној бази која се налази у тој другој држави, нити да нерасподијељену добит компаније опорезује порезом на нерасподијељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподијељена добит у потпуности или дјелимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој држави.

## **Члан 11.**

### **КАМАТЕ**

1. Камата која настаје у Држави уговорници а исплаћује се резиденту друге Државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Камата се може опорезовати и у Држави уговорници у којој настаје, сагласно законима те државе, али ако је прималац стварни власник те камате, утврђени порез не може бити већи од 10% бруто износа камате. Надлежни органи Држава уговорница договарају се о начину примјене овог ограничења.

3. Израз "камата" у овом члану, означава доходак од потраживања дуга било које врсте, независно од тога да ли су обезбјеђена залогом и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито доходак од државних хартија од вриједности и доходак од обвезница или обвезница зајма, укључујући и премије и награде на такве вриједноснице или обвезнице. Затезна камата се не сматра каматом у сврхе овог члана.

4. Одредбе става 1 и 2 се не примјењују ако стварни власник камате, који је резидент Државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој камата настаје, преко сталне јединице или врши самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а потраживање дуга на који се плаћа камата је стварно повезано са таквом сталном јединицом или сталном базом. У том случају примјењују се одредбе члана 7 или члана 14 овог уговора, у зависности од случаја.

5. Сматра се да камата настаје у Држави уговорници кад је исплатилац камате та држава, њена политичка јединица, локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у тој Држави уговорници сталну јединицу или сталну базу у вези са којом је настао дуг на који се плаћа камата, а ту камату сноси та стална јединица или стална база, сматра се да камата настаје у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

6. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно са законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

## **Члан 12.**

### **АУТОРСКЕ НАКНАДЕ**

1. Ауторске накнаде које настају у Држави уговорници, а исплаћују се резиденту друге Државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Ауторске накнаде се могу опорезовати и у Држави уговорници у којој настају, у складу са законима те државе, али ако је прималац стварни власник ауторских наканда, порез не може бити већи од 10 процената бруто износа ауторских наканда. Надлежни органи држава уговорница договарају се о начину примјене ових ограничења.



3. Израз "ауторске накнаде", у овом члану, означава плаћања било које врсте примљена као накнада за коришћење или право на коришћење било којег ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело (укључујући кинематографске филмове и филмове, снимке или траке или друге медије за телевизијско или радио емитовање или друга средства репродукције или преноса), било којег патента, трговинског знака, пројекта, или модела, плана, тајне формуле или поступка, као и за коришћење или право на коришћење било које индустријске, трговинске или научне опреме, или за информацију у вези са индустријским, трговинским или научним искуством.

4. Одредбе ставова 1 и 2 овог члана не примјењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент Државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне јединице која се налази у тој другој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој сталној јединици или сталној бази. У том случају примјењују се одредбе члана 7. или члана 14 овог уговора, зависно од случаја.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у Држави уговорници када је исплатилац сама та држава, њена политичка јединица или локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа ауторске накнаде, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у Држави уговорници сталну јединицу или сталну базу везано са којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада, а те ауторске накнаде падају на терет те сталне јединице или сталне базе, сматра се да ауторске накнаде настају у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица узимајући у обзир коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног корисника да таквог односа нема, одредбе овог члана примјењују се на износ који би тада био уговорен. У том смислу, више плаћени износ опорезује се у складу са законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

### **Члан 13.**

#### **ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ**

1. Добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења непокретне имовине наведене у члану 6. овог споразума, а која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Добит до отуђења покретне имовине која представља дио имовине намијењене за пословање сталне јединице коју подузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници или од покретне имовине која припада сталној бази коју користи резидент Државе уговорнице у другој Држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, укључујући и добит од отуђења сталне јединице (саме или заједно с подузећем) или сталне базе, може се опорезовати у тој другој држави.

3. Добит од отуђења бродова, авиона или покретне имовине која служи за коришћење таквих бродова, авиона или друмских возила, опорезује се само у Држави уговорници у којој се опорезује добит од таквих бродова, авиона или друмских возила у складу с чланом 8.

4. Добит од отуђења било које имовине, осим имовине поменути у ставовима 1, 2 и 3 овог члана, опорезује се само у Држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

### **Члан 14.**

#### **САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ**

1. Доходак којег оствари резидент Државе уговорнице од професионалних дјелатности или од других самосталних дјелатности опорезује се само у тој држави, осим:

а) ако за обављање својих дјелатности има сталну базу коју редовно користи у другој Држави уговорници у којем се случају само дио дохотка који се приписује тој сталној бази може опорезовати у тој другој држави, или

б) ако борави у другој Држави уговорници у периоду или периодима који укупно износе 183 дана или више у односној пореској години, у том случају само дио дохотка који се остварује од дјелатности које се обављају у тој другој Држави уговорници може се опорезовати у тој другој држави.

2. Израз "професионалне дјелатности" обухвата посебно научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности, као и самосталне дјелатности љекара, правника, инжињера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

#### **Члан 15.**

##### **РАДНИ ОДНОС**

1. Зависно од одредаба члана 16, 18, 19, 20 и 21 овог уговора, зараде, накнаде и друга слична примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа, опорезују се само у тој држави, осим ако се рад обавља у другој Држави уговорници. Ако се рад обавља у другој Држави уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Изузетно од одредаба става 1 овог члана, примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа у другој Држави уговорници опорезује се само у првспоменутој држави:

а) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана у периоду од дванаест мјесеци који почиње или се завршава у односној фискалној години,

б) ако се примања исплаћују од стране или у име послодавца који није резидент друге државе, и

ц) ако примања не падају на терет сталне јединице или сталне базе коју послодавац има у тој другој држави.

3. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања остварена у односу на рад обављен на поморском броду или авиону који се користе у међународном саобраћају могу се опорезовати у држави уговорници у којој се опорезују добити од таквих поморских бродова или авиона, у складу с одредбама члана 8.

4. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања која оствари резидент Државе уговорнице опорезују се у тој држави, само ако су примања исплаћена у односу на рад обављен у другој Држави уговорници у вези са градилиштем, грађевинским, монтажним или инсталационим радовима или надзором у вези са тим активностима, у периоду од дванаест мјесеци уколико такво радилиште, пројекат или активности не чине сталну јединицу у тој другој држави.

#### **Члан 16.**

##### **ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА**

Примања директора и друга слична примања која оствари резидент Државе уговорнице, у својству члана одбора директора компаније која је резидент друге Државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

#### **Члан 17.**

##### **УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ**

1. Изузетно од одредаба члана 14. и 15, доходак којег оствари резидент Државе уговорнице у другој Држави уговорници личним обављањем дјелатности извођача као што је позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетник или музичар или спортиста, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Ако доходак од лично обављених дјелатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти, него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чланова 14. и 15. овог споразума, може опорезивати у тој другој држави уговорници.

3. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2 овог члана, доходак којег оствари резидент Државе уговорнице од лично обављених дјелатности извођача или спортисте опорезује се само у тој држави ако су те дјелатности обављене у другој Држави уговорници у оквиру програма културне или спортске размјене које су одобриле обје Државе уговорнице.

## **Члан 18.**

### **ПЕНЗИЈЕ**

Зависно од одредаба става 2 члана 19 овог споразума, пензије и друга слична примања која се исплаћују резиденту државе уговорнице по основу ранијег радног односа, опорезују се само у тој држави.

## **Члан 19.**

### **УСЛУГЕ ЗА ПОТРЕБЕ ВЛАДЕ**

1.

а) Зараде и друга слична примања, осим пензије, које Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт плаћа физичком лицу за услуге учињене тој држави или тој политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој држави.

б) Међутим, те зараде и слична примања, опорезују се само у другој Држави уговорници ако су услуге пружене у тој држави, а физичко лице је резидент те државе које је:

(и) држављанин те државе, или које

(ии) није постало резидент те државе само због вршења услуге.

2.

а) Пензија коју физичком лицу плаћа Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт директно или из фондова за услуге учињене тој држави или њеној политичкој јединици или локалној власти, опорезује се само у тој држави.

б) Међутим, пензија се опорезује само у другој Држави уговорници ако је физичко лице резидент и држављанин те државе.

3. Одредбе члана 15, 16, 17 и 18 овог уговора, примјењују се на зараде и друга слична примања и пензије за услуге учињене у тој држави у вези са пословањем које обавља држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт.

## **Члан 20.**

### **СТУДЕНТИ**

1. Студент или лице на стручној обуци које је непосредно прије одласка у Државу уговорницу било резидент или јесте резидент друге Државе уговорнице, а борави у првспоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави за примања која добије за издржавање, образовање или обучавање, под увјетом да су та примања из извора ван те државе.

2. Студент или лице на стручној обуци из става 1 овог члана има право у току образовања или обучавања на иста изузећа, ослобађања или умањења пореза на помоћ у новцу, стипендије и примања из радног односа који нису обухваћени ставом 1 овог члана, као и резиденти Државе уговорнице у којој борави.

## **Члан 21.**

### **ПРОФЕСОРИ И ИСТРАЖИВАЧИ**

1. Физичко лице које борави у Држави уговорници ради држања наставе или ангажовања у истраживачком раду на универзитету, вишој {коли, школи или другој признатој образовној институцији у тој држави и које је резидент или је непосредно прије тог боравка било резидент друге Државе уговорнице, изузима се од опорезивања у првспоменутој Држави уговорници на примања за такву наставу или истраживачки рад за период који није дужи од двије године од дана његовог првог боравка у том циљу, под увјетом да је та примања остварило изван те државе.

2. Одредбе става 1 овог члана се не примјењују на доходак од истраживања ако је такво истраживање спроведено не у јавном интересу већ прије свега за приватну корист одређеног лица или групе лица.

## ПОГЛАВЉЕ IV

### ОПОРЕЗИВАЊЕ ИМОВИНЕ

#### Члан 22.

#### ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента Државе уговорнице, без обзира на то гдје настају, који нису регулисани у претходним члановима овог споразума опорезују се само у тој држави.
2. Одредбе става 1 овог члана не примјењују се на доходак, изузимајући доходак од непокретне имовине дефинисане у ставу 2 члана 6, овог уговора, ако прималац тог дохотка - резидент Државе уговорнице обавља пословање у тој другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани са сталном јединицом или сталном базом. У том случају, примјењују се одредбе члана 7. или 14 овог уговора, у зависности од случаја.

#### Члан 23.

#### ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретне имовине наведне у члану 6. овог уговора коју посједује резидент Државе уговорнице и која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.
2. Имовина која се састоји од покретне имовине која представља дио имовине намијењене пословању сталне јединице коју подузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници или од покретне имовине која припада сталној бази која служи резиденту Државе уговорнице у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.
3. Имовина која се састоји од бродова, авиона или друмских возила или покретне имовине која служи за коришћење тих бродова, авиона или друмских возила, опорезује се у складу с чланом 8.
4. Сва остала имовина резидента Државе уговорнице опорезује се само у тој држави.

## ПОГЛАВЉЕ V

### МЕТОДИ ОТКЛАЊАЊА ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

#### Члан 24.

#### ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. Ако резидент Државе уговорнице остварује доходак или посједује имовину која, у складу с одредбама овог уговора, може бити опорезована у другој Држави уговорници, првопоменућа Држава уговорница одобрава:
  - као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу на доходак плаћен у тој другој држави;
  - као одбитак од пореза на имовину тог резидента износ једнак порезу на имовину плаћен у тој другој држави,

а тај одбитак ни у једном случају неће бити већи од дијела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат прије извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, дохотку или имовини који се могу опорезивати у тој другој држави.

3. Ради признавања одбитака у Држави уговорници, сматра се да порез који је плаћен у другој Држави уговорници обухвата и порез који би био плаћен у тој држави да није умањен или отписан у складу са њеним законским одредбама о пореским потицајима.

## ПОГЛАВЉЕ VI

### ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

#### Члан 25.

#### ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани Државе уговорнице не подлијежу у другој Држави уговорници опорезивању или захтјеву у вези са опорезивањем које је другачије или теже од опорезивања или захјева у вези са опорезивањем, посебно у односу на резидентност, којима држављани те друге државе, у истим увјетима, подлијежу или могу подлијегати. Ова одредба се, изузетно од одредаба члана 1, примјењује на лица која нису резиденти једне или обје Државе уговорнице.

2. Опорезивање сталне јединице коју подузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања подузећа те друге државе која обављају исту дјелатност. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује Државу уговорницу да резидентима друге Државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камата, ауторска права, накнаде и друге исплате које подузеће Државе уговорнице плаћа резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог подузећа, одбијају се под истим увјетима као да су плаћене резиденту првоспоменуте државе, осим када се примјењују одредбе члана 9. став 1, члана 11. став 6 или члана 12. став 6 овог уговора. Такође, дугови подузећа Државе уговорнице према резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве имовине тог подузећа, одбијају се под истим увјетима, као да су били уговорени са резидентом првоспоменуте државе.

4. Предузећа Државе уговорнице чију имовину потпуно или дјелимично посједују или контролишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге Државе уговорнице, у првоспоменутој Држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем, које је другачије или теже од опорезивања или обавеза у вези са опорезивањем коме друга слична подузећа првопоменуте државе подлијежу или могу подлијегати.

#### Члан 26

#### ПРОЦЕДУРА ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мјере једне или обје Државе уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезовано у складу са одредбама овог уговора, оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законом тих држава, да изложи свој случај надлежном органу Државе уговорнице чији је резидент. Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавјештења о мјери која доводи до опорезивања које није у складу с одредбама овог споразума.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег рјешења, настојаће да случај ријеши заједничким договором с надлежним органом друге Државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим споразумом. Постигнути договор примјењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону држава уговорница.

3. Надлежни органи држава уговорница настоје да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог споразума. Они се могу и заједнички савјетовати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени овим уговором.

4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно комуницирати ради постизања договора у смислу претходних ставова овог члана. Ако је потребно да се ради постизања договора обави усмена размјена мишљења, она се може обавити преко комисије састављене од представника надлежних органа држава уговорница.

## Члан 27.

### РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи Држава уговорница размјењују обавјештења за примјену одредаба овог уговора или унутрашњег закона држава који се односе на порезе било које врсте и описа заведене у име уговорних држава или њихових политичких јединица или локалних власти, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности са овим уговором. Размјена обавјештења није ограничена чланом 1. и 2. овог уговора. Обавјештења које прими Држава уговорница сматраће се тајном исто као и обавјештења добивена према законима те државе и могу се саопштити само лицима и органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за утврђивање или наплату, или спровођење одлука или кривично гоњење или рјешавање жалби у односу на порезе поменуте у првој реченици. Та лица или органи користе обавјештења у јавном судском поступку или у судским одлукама.

2. Одредбе става 1 овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза надлежним органима Државе уговорнице да:

- а) предузима управне мјере супротне законима и управној пракси те или друге Државе уговорнице;
- б) даје обавјештења која се не могу добити на основу закона или редовним управним поступком те или друге Државе уговорнице.
- ц) даје обавјештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или информацију чије би откривање било супротно јавном поретку.

## Члан 28.

### ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАТА

Одредбе овог уговора не утичу на пореске повластице чланова дипломатских мисија или конзулата предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних уговора

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ се примјењује и има предност над одредбама овог Уговора:

#### ЧЛАН 7. став 1. МЛИ - СПРЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ УГОВОРА

(Одредба о тесту основног разлога)

1. Изузетно од одредби Уговора, олакшица из Уговора не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег аранжмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредаба Уговора.

## Члан 29.

### СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Овај споразум се ратификује и инструменти ратификације се размјењују.

2. Уговор ступа на снагу даном размјене инструмената ратификације, а његове одредбе се примјењују у односу на порезе на остварени доходак и на посједовану имовину, за сваку фискалну годину која почиње на дан или након првог јануара календарске године која слиједи годину у којој је извршена размјена инструмената ратификације.

## Члан 30.

### ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор остаје на снази док га не откаже једна од Држава уговорница. Свака Држава уговорница може отказати овај уговор дипломатским путем достављањем писменог обавјештења о престанку његовог важења најкасније шест мјесеци прије краја било које календарске године по истеку пете године од дана ступања на снагу овог уговора. У том случају, овај споразум престаје да се примјењује у односу на порезе на остварени доходак и посједовану имовину за сваку фискалну годину која почиње на дан или

након првог јануара календарске године која слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења.

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлаштени, потписали овај споразум.

Састављено у Сарајеву дана 23. 07. 2007., у два оригинална примјерка на босанском/хрватском/српском, грчком и енглеском језику, с тим што су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају неслагања, мјеродаван је енглески текст.

За Босну и Херцеговину  
Драган Вранкић, с. р.

За Грчку Републику  
Еврипидис Стулианидис, с. р.